



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2012年6月4日

州長 **CUOMO** 宣佈立法以強化本州刑法之一致性與公正性，並使數以千計的紐約州民眾

### 免遭不必要的輕罪指控

州長 **Andrew M. Cuomo** 今日攜手立法委員、地區檢察官和執法機構官員，宣佈立法以規定將對私下與公開持有少量大麻處以同等處罰，從而強化紐約州刑法之一致性與公正性。該項新法將會使數以千計的紐約州民眾免遭不必要的輕罪指控，其中絕大多數為黑人和西班牙裔青年。

「今日公告係關於樹立並強化本州法律之公正性與一致性，因為我們在處理持有少量大麻的案件時存在著明顯的不一致，」州長 **Cuomo** 說。「該問題對年輕人造成了非常重大之影響，那些本可判定為違規的不良記錄會成為他們人生中永遠的污點，始終揮之不去。指控會使他們更難以找到工作。而在大家的共同努力下，我們將使紐約州變得更加公正和安全，並確保每一名紐約州民眾均可受到司法體系的公正對待，不論任何年齡或膚色。」

眾議院議長 **Sheldon Silver** 說：「州長的提案是對目前法律精神合理而必要的澄清。有一點已變得很明顯，那就是持有大麻正在遺憾地成為數以千計年輕公民人生中永遠的創痛和污點，其中大多為從未有過犯罪前科的有色人群。該問題正在造成深遠影響，而我們需徹底並迅速地解決它。」

紐約州黑人、波多黎各、西班牙裔和亞裔立法黨團(**New York State Black, Puerto Rican, Hispanic and Asian Legislative Caucus**)主席兼眾議員 **Karim Camara** 說：「我們讚賞州長 **Cuomo** 努力強化本州司法體系的公正。該項立法將會確保持有少量大麻，不論公開還是私下，均會被判定為違規，而非輕罪。太多的紐約州民眾因這項輕微罪行失去了未來，尤其是少數民族青年，從而導致本州社區的衰退。透過正確地更新法律，州長正在助力打造一個更加安全和強大的紐約州。」

眾議員 **Hakeem Jeffries** 說：「今日，州長 **Andrew Cuomo** 改進了立法，以對持有大麻行為確立標準的處罰措施，這可終止現有司法慣例，避免為數以千計的民眾帶來不必要的傷害，並節省數百萬美元的執法資源成本，同時不會弱化對重罪的打擊和懲罰力度。多年來，數以千計的紐約州民眾因不必要的輕罪遭受指控，其中絕大多數為黑人和拉丁裔年輕人，這成為他們未來就業的巨大阻礙，並激化了執法機構與社區之間的緊張關係。該項立法將會確保持有少量大麻的個人會遭受合理的制裁，同時避免對他們的記錄造成永久污點。我感謝州長依據紐約州法律公正地對待所有紐約州民眾。」

警察局局長 Raymond W. Kelly 說：「該項提議的立法採取了一種平衡的方式，這正與 NYPD 去年公佈的執行令之精神相契合。另外，透過維持對公共場合吸食大麻的處罰力度來確保了本局一貫的執法質素。」

依據目前的紐約州刑法，個人在公共場合持有大麻 25 克或以下即會被指控犯有 B 級輕罪。私下持有等量大麻則會被判為違規並處以罰款。而該項立法將所有持有少量大麻的行為，不論公開還是私下，均判為違規並處以罰款。而在公共場合焚燒大麻將維持輕罪判罰。

依據州長 Hugh Carey 於 1977 年簽署的《Marijuana Reform Act》，私下持有少量大麻係違規行為，初犯者會被處以最高 100 美元的罰款。而在公共場合持有大麻維持輕罪判罰。

自通過該法律以來，因持有少量大麻遭拘捕者從 1990 年的約 2,000 人飆升至如今的 50,000 多人-其中大部份發生在紐約市，其每年遭拘捕人數占總人數的 94%。

隨著對少量持有大麻行為的關注增加，對少數民族青年亦產生了重大影響。在紐約州去年拘捕的個人中，超過 50% 不滿 25 歲，同時 82% 不是黑人就是西班牙裔。在 53,124 名遭拘捕者中，10% 以下從未有過犯罪前科。對於遭拘捕及少數犯罪的人來說，記錄上的污點成為他們未來就業的巨大阻礙。

Manhattan 地區檢察官 Cyrus R. Vance, Jr. 說：「安全與公正是我們司法體系的兩大支柱。正因為此，我支援州長 Cuomo 提議修訂旨在管制大麻持有行為的法律。藉助這項簡單而公正的變更，我們可解放大量的資源來打擊最暴力的罪犯和重罪案件，坦率地說，這正是我們應做的事。」

Brooklyn 地區檢察官 Charles J. Hynes 說：「我鼎力支援州長 Cuomo 對大麻法律的修訂。該項立法是向更加平衡、公正地對待毒品相關犯罪邁進的一大步，並是對其他那些已服務我們社區多年之進步措施的有益補充。它有助於更有效地利用執法資源。我讚賞州長 Cuomo 在該行動中的英明領導。」

Queens 郡地區檢察官 Richard A. Brown 說：「提議的立法在執法需求與社區關注之間達到了合理的平衡。我們將會攜手執法機構同僚，共同支援州長該項可提升司法體系公正的立法。」

Bronx 地區檢察官 Robert T. Johnson 說：「簡單地說，該法律剔除了對「公共場合」的規定。立法機構已決定，持有少量大麻將受到我們社會最小限度的關注。州長 Cuomo 的提案確保了法律的一致性，並避免因需要大量拘捕而損害社區與執法機構之間的互信。」

Staten Island 地區檢察官 Daniel M. Donovan Jr. 說：「當首次提議該等變更時，州長謹慎地驅除了我與其他檢察官的些許擔憂。該法律將繼續打擊因在公共場合公開吸食大麻而對社會造成的騷擾，同時不妨礙執法官員確認違規者的身份，從而確保不會讓那些重罪通緝犯輕易地逃脫。另一方面，我相信 NYPD 能夠重新分配資源來處理更為嚴重的罪行，並繼續讓這座城市成為美國最安全的大城市。」

Chinese

Nassau 郡地區檢察官 Kathleen Rice 說：「透過這項合理的刑法改革，州長 Cuomo 將強化法律的公正性與一致性，並改善社區與執法機構的關係。作為一名檢察官，我深深地知道，我們與社區的關係是保護鄰里安全最重要的工具。藉由該項改革，警務人員能夠繼續確保我們的街區更加安全，同時嚴厲打擊更嚴重的罪行。我讚賞州長的努力，並期待儘快落實該等必要變更。」

紐約市巡警慈善協會(Patrolmen's Benevolent Association)主席 Patrick J. Lynch 說：「州長的改革呼籲有助於警務人員依照正確的攔阻和盤查機制查獲違禁品，並與警察局局長公佈的最近政策變更相吻合。對於具體情況中的警員責任，NYC PBA 對其成員給出了清晰且準確的指示。」

紐約州毒品政策聯盟(Drug Policy Alliance)主管 Gabriel Sayegh 說：「過多懲罰性的指控會傷害到我們的司法體系。它們可能會毀掉許多人的生活，將納稅人金錢白白浪費在不必要的指控上，並損害社區與執法機構之間的互信。目前的問題即是對於公開持有少量大麻行為的處理，尤其是有色族裔群體，但透過州長 Cuomo 的立法，這種不公正將很快成為過去。我讚賞州長的英明領導，感謝他不懈努力地為所有紐約州民眾創造更公正的司法體系。」

紐約公民自由聯盟(New York Civil Liberties Union)執行董事 Donna Lieberman 說：「為營造安全的州環境，社區與執法機構須精誠協作。但是，針對輕微違規的過度嚴厲指控損害了長久維繫這種關係所必需的信任。正因為此，州長 Cuomo 的立法方顯得至關重要。透過將公開和私下持有少量大麻判定為違規，該立法將幫助重建社區與執法機構之間的互信。得益於該立法，紐約州終將變得更加安全。」

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418